І чужому научайтесь, Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXI. Ч. 56. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СУБОТА, 23-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1974 No. 56. VOL. LXXXI.

ЦІЄЇ СУБОТИ В НЮ ЙОРКУ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ НТШ В ЗСА


Проф. д-р Матвій Стахів голова НТШ в ЗСА

Ню Йорк. Цієї суботи, 23-го березня, тут в приміщеннях Українського Інституту Америки відбудуться дев'яті з черги Загальні Збори Наукового Товариства ім. Шевченка в З'єдинених Стейтах Америки. Збори почнуться о год. 10-ій перед полуднем і на їх порядку, крім відкриття та вибору президії, є вибір мандатної, номінаційної і резолюційної комісій, прийняття протоколу з попередніх зборів, звіти членів Управи і Ювілейного Комітету 100-річчя НТШ та Контрольної комісії, дебати над звітами, розгляд запропонованих змін у статуті, вибір керівних органів Т-ва, схвалення пляну праці і бюджету та резолюцій. Вичерпні звіти очолюваної проф. д-ром Матвієм Стаховим Управи Т-ва, як і звіт очолюваного проф. д-ром Осипом Андрушковим Ювілейного Комітету були приготовані на письмі та розіслані поштою членам НТШ.

Створено Комітет для встановлення Центру українських студій в Коннектикат

Виллимантик, Конн. — Заходами голови Стейтового Комітету УККА — М. Техлівця, відбулись тут у дні 10-го березня ц.р., в приміщенні Українського Народного Дому, ширші сходини представників Відділів, на котрих, крім представників і заінтересованих місцевих громадян, взяли участь: проф. Іван Телюк — заступник головного предсідника УНСоюзу, проф. Воскобійник з Ню Британ, д-р Снігурович з Ню Гейвен, Андрій Мельник, Петро Селеман з Ню Британ, інж. Стахів з Бріджпорту і двох студентів-українців, представників Сентрал Коннектикат коледжу. Вдкриття сходини перевів голова стейтового комітету М. Тихлівець, привітавши присутніх та предложивши вибір президії, до котрої обрано проф. І. Телюка на голову, а на секретаря Василя Олійника

Головною темою нарад — крім формальних питань, були справи Фонду українських студій в Коннектикат, ініціятором котрих був проф. І. Телюк. З'ясувавши заходи, проф. Телюк, як голова президії — вказав на розвиток цих дій під час відбуття свята Української Державности в Виллимантику та просив про вибір Комітету для ведення дальших плянів. Проф. Воскобійник вказував на необхідність розбудови Центру українських студій, порівнюючи із вложеними заходами та настирливістю поляків. Про потребу конечних заходів висловлювали свої думки д-р Михайло Снігурович, Селеман Пітер, Андрій Мельник, В. Олійник, М. Тимків та українські студенти Середнього (Сентрал) Коннектикат коледжу — Євген Гулич і Джордж М. Тішан та інші.

(Закінчення на стор. 3-ій)

Четверте видання підручника Яра Славутича

Наприкінці минулого року вийшло в світ четверте видання підручника проф. д-ра Яра Славутича Conversational Ukrainian, який широко вживають на північно-американському континенті в середніх школах, коледжах та університетах. Протягом останніх п'ятнадцяти років (перше видання появилося 1959 р.) розійшлося більше як дванадцять тисяч примірників.

Четверте видання має наклад 5.000 прим. У ньому проведено уточнення у фонетичній частині та внесено деякі інші важливі зміни й додатки; 75 лекцій оправлено в полотно (разом — 638 стор.). Поширенням підручника, з доручення Гентвей Паблішерс, займається Українська Книгарня в Едмонтоні, до речі, найстарша книгарня в Альберті, бо існує безперервно від 1910 р. Засновник — п. Фербей, а теперішній власник Богдан Мельничук.

Віра Селянська-Вовк видала антологію нової української поезії й мистецтва португальською мовою

Ріо де Женейро. — Відома українська еміграційна письменниця і перекладачка Віра Селянська, що її літературний псевдонім є Віра Вовк, видала у своєму перекладі й упорядкуванні і своїми заходами антологію нового українського мистецтва — поезії, малярства і графіки. Опублікована антологія португальською мовою під назвою „O cantaro: A nova arte Ukraniane" „Жбан: Нове українське мистецтво", при співпраці португальської письменниці Аіли де Олівейра Гомез і з мистецькою обкладинкою Сілеіди. На літературний зміст цієї розкішно виданої антології склалися переклади поезій сучасних українських поетів з УССР, починаючи від Василя Симоненка, Ірини Жиленко, Ліни Костенко, Миколи Вінграновського, Василя Гороборoдька, Миколи Воробйова, Ігоря Калинця як також еміграційних: Богдана Рубчака, Марка Царинника, Христі Коленської, Романа Бабовала, Олега Зуєвського Богдана Бойчука, Патриції Килини, Катерини Горбач, Юрія Коломийця, Марти Калитовської Уляни Близнак, Ліди Палій, Ірини Макарик, Віри Вовк, Юрія Тарнавського й інших. Паралельно з поетичною частиною в антології репрезентовані в кольорах або чорнобілі репродукції малярських і графічних праць сучасних українських мистців у краю і на еміграції, здебільшого модерністів, між ними Богдана Сороки, Григорія Пецуха, Любослава Гуцалюка, Мирослава Радиша, Слави Геруляк, Аркадії Оленської-Петришин, Галини Севрук, Андрія Бокотея, Стефанії Шабатури й Олександри Цегельської, Опанаса Заливахи, Василя Курилика, Якова Гніздовського, Юрія Соловія та багатьох інших. Замовляти антологію „O Cantaro" можна в перекладачки: Vira Selanski, Rua Sao Salvador, 24-401, Rio De Janeiro, E. G. Brasil. Ціна 10 дол.

Федеральний уряд призначив 2,375,000 долярів на підтримку етнічних студій

Вашингтон. — Департамент здоров'я, освіти та суспільної опіки повідомив, що на підставі IX глави Закону про початкову та середню освіту, схваленого 1965-го року, на фіскальний рік 1974 призначено федеральним урядом 2,375,000 долярів на встановлення та підтримку етнічних студій на всіх рівнях шкільництва — початковому, середньому та вищому. В офіційному повідомленні нового відділу цього Департаменту, а саме „Ethnic Heritage Studies Branch", зазначено, що федеральний комішенер освіти уповноважений надавати фінансові субсидії публічним і приватним неприбутковим освітнім аґенціям, інституціям і приватним неприбутковим освітнім аґенціям, інституціям і організаціям, щоб допомогти їм у плянуванню, встановленню, розбудові та веденні етнічних студійних програм на всіх рівнях шкільництва. Ці програми мали б включати такі предмети, як історія даної етнічної групи, її мова, географія, література, культура тощо, а також вклад цієї етнічної групи в історію та культуру ЗСА. На підставі цього офіційного повідомлення можна припускати, що цими фондами зможуть користуватися також суботні та недільні школи, наприклад, школи українознавства. Ці 2,375,000 долярів призначені на етнічні студії програми, які відбуватимуться між 1-им липня 1974-го року та 30-им червня 1975. Реченець на внесення аплікацій тимчасово встановлено на 15-го квітня ц. р., а офіційний реченець мав бути проголошений на початку березня в урядовій публікації „Federal Register". Там також мали бути подані подробиці щодо вимог, які уряд встановить для тих етнічних студійних програм, які бажають одержати цю фінансову допомогу. В справі аплікацій та точніших інформацій вже тепер можна писати, або дзвонити до:

Ethnic Heritage Studies Branch (Attn: Information Officer) Division of International Education Office of Education U.S.Department of Health, Education & Welfare Washington, D.C. 20202 Tel.: (202) 245-2561.

„Таємний звіт" лави присяжних має бути переданий Юридичній комісії

Вашингтон. — Федеральний Апеляційний суд у четвер, 21-го березня, піддержав рішення судді Джона Сіріки, що „таємний" звіт великої лави присяжних, який здогадно має містити інформації про можливу причетність президента Ніксона до спроб затаїти Вотерґейтську аферу, а також наповнена документами валізочка, мають бути передані Юридичній комісії Палати Репрезентантів, яка розглядає можливості формального обвинувачення Президента. Таким чином, Апеляційний суд відкинув клопотання адвокатів двох колишніх дорадників Білого Дому, обвинувачених разом із 5-ма іншими особами за спроби затаїти Вотерґейтську аферу, які твердили, що Апеляційний суд повинен заборонити цю передачу, бо передача звіту та документів може довести до проникнення назовні інформацій ще перед початком судових розправ, що могло б пошкодити їхнім клієнтам. Апеляційний суд заявив, що існує „дуже мала можливість", що таке сталося б, але повідомив адвокатів, які репрезентують Г. Р. Галдемена, колишнього шефа персоналу Білого Дому, та Ґордона Страхана, колишнього дорадника Галдемана, що до 5-ої години в понеділок можуть внести апеляцію до Найвищого Суду ЗСА.

В лютому ціни на продукти широкого вжитку зросли на 1.3 відсотка

Вашингтон. — Федеральне Бюро Статистики Праці повідомило, що впродовж лютого ціни на продукти широкого вжитку зросли на 1.3 відсотка. Це був другий найбільший одномісячний зріст цих цін за останніх 10 років. Ще більше зросли були ці ціни протягом минулого серпня. Бюро Статистики Праці також повідомило, що за один рік, тобто від лютого 1973-го до лютого ц.р., ціни на ці продукти зросли на 10 відсотків. Останній раз ціни збільшилися до такої міри ще в 1951 році, тобто під час Корейської війни. Найбільше підвищилися ціни на харчові та нафтові продукти, а також дуже зросли чинші. Але думають, що цей інфляційний зріст в цінах сповільниться в найблищих місяцях. Джон Данлеп, директор федеральної Ради для справ прожитку, вказав, що за останніх кілька тижнів впали ціни на деякі сирівці та що гуртові ціни на деякі продукти також обнизилися.

„Дженерал Моторс" не звільнить 27,000 робітників

Детройт. — Найбільший продуцент американських автомобілів „Дженерал Моторс" повідомив, що ліквідує пляни на якийсь час закрити 7 своїх фабрик, бо дещо збільшився продаж автомобілів, а з огляду на закінчення нафтового ембарґо існують вигляди, що більше американців знову купуватимуть американські авта, замість малих европейських і японських, які вживають менше бензини. Таким чином, 27,000 робітників, які мали бути звільнені на один, або більше тижнів, залишаться при праці. Але 65 тисяч робітників „Дженерал Моторс" вже раніше були звільнені на неозначений період часу й наразі не має плянів покликати їх назад до роботи. Два інші продуценти американських автомобілів, „Форд" і „Крайслер", які також заповіли, що на один тиждень звільнять коло 16,000 робітників, наразі не повідомили про будь-які зміни в плянах.

Альманахи Українського Народного Союзу в Міжнародній Бібліографії

Окремі статті з альманахів Українського Народного Союзу, що мають значення для літературознавства чи лінґвістики, включено до Міжнародної Бібліографії МЛА, яка виходить у світ від 1969 р. щорічно у трьох томах. Керівником українського відділу в цій бібліографії є д-р Яр Славутич. До річників беруться гасла з видань усіма мовами.

АМЕРИКАНСЬКО-СОВЄТСЬКІ ВІДНОСИНИ УВІЙШЛИ В „ТРУДНІШИЙ ПЕРІОД" — КАЖЕ КІССІНДЖЕР

Вашингтон. — Американсько-совєтські відносини ввійшли тепер у „трудніший час" — заявив державний секретар Генрі Кіссінджер напередодні свого виїзду до Москви на розмови із совєтськими верховодами, додавши, що він намагатиметься „втримати при житті" політику відпруження. Це вперше Кіссінджер публічно признав затурбованість уряду президента Ніксона теперішнім розвитком в американсько-совєтських відносинах, на який вплинули — за словами Кіссінджера — головно американсько-совєтські розбіжності відносно ситуації на Близькому Сході та опозиція в Конґресі відносно признання Совєтському Союзові статусу упривілейованої держави в торговельних відносинах. Свою опінію в цій справі висловив Кіссінджер під час пресової конференції в четвер, 21-го березня. В інших справах Г. Кіссінджер сказав:

Відносно рішення арабських країн в червні цього року знову перевірити відкликане тепер ембарґо на вивіз арабської нафти до ЗСА, у Вашингтоні не думають, що це ембарґо могло б бути знову привернене однодушним рішенням всіх арабських країн, що продукують нафту.

Сирійсько-ізраїльські переговори щодо сепарації військ дальше натраплятимуть на труднощі, але Кіссінджер вважає, що і в цих переговорах буде якийсь „поступ".

Союз Америки із західньоевропейськими країнами Г. Кіссінджер вважає за „наріжний камінь" американської політики, але повторив висловлені вже раніше застереження щодо політичних і господарських рішень країн Европейського Спільного Ринку без попередньої консультації з Америкою. Якщо ця ситуація не поліпшиться, то вона може вплинути на скріплення американського „ізоляціонізму" та на поважне зменшення американських військ в Европі.

Головною темою триденних розмов Кіссінджера з Леонідом Брежнєвим, совєтським верховодом, які відбудуться в Москві, починаючи від найближчого понеділка буде справа обмеження стратегічної зброї. Г. Кіссінджер вважає, що теперішня його поїздка до Москви відбувається у „дуже важливому часі.

Лондонець обвинувачений у спробі викрадення принцеси Анни і її чоловіка

Лондон. — Схоплений після нападу на авто, що ним їхала брітанська принцеса Анна із своїм чоловіком і поранення чотирьох осіб, в тому числі трьох із її супроводу, 26-літній мешканець Лондону Іан Болл був поставлений в четвер 21 березня ц. р. в стан обвинувачення за намагання вбити, охоронця принцеси Анни і за спробу її викрадення і затриманий у тюрмі без кавції. У своїх зізнаннях перед поліцією Болл подав, що він безробітний і не має постійного місця замешкання. Поліція поінформувала також, що атентант Болла був ділом однієї людини і не мав ніяких політичних мотивів. В авті Болла знайдено після атентату листа до брітанської королеви Єлисавети з вимогою викупу в сумі двох мільйонів фунтів (4.8 мільйона долярів) за звільнення принцеси Анни. Згідно з деякими інформаціями Болл мав із собою дві пари ручних кайданів, капсулі із заспокоюючими речовинами і 300 фунтів грішми. Болл має 26 років, народжений у вересні 1947 року у Вотфорд біля Лондону. Ніяких ближчих даних про нього, згідно з обов'язуючою у Великій Брітанії в таких випадках процедурою, не проголошено. Скотленд Ярд й урядові чинники у Лондоні вирішили у зв'язку з цим атентатом посилити охорону членів королівської родини і видатніших осіб з уряду.

Пентаґон домагається збільшення фондів на військову допомогу для Південного В'єтнаму

Вашингтон. — Департамент оборони в понеділок, 18-го березня, заявив, якщо Конґрес не дозволить збільшити фонди, призначені на військову допомогу для Південного В'єтнаму, то в наступному місяці Пентаґонові не вистачить грошей на підтримку мілітарних операцій південнов'єтнамської армії. Виступаючи перед Комісією Палати Репрезентантів для справ збройних сил, Вілліям П. Клементс, заступник секретаря оборони, та адмірал Томас Г. Морер, голова З'єднаних шефів штабу, твердили, що Сайгон буде змушений „дуже обмежити" свої оборонні військові операції, якщо Конґрес не погодиться призначити більшу суму ніж була схвалена на цю ціль в бюджеті на фіскальний рік 1974, який розпочався минулого липня. У своїх виступах Клементс і Морер закликали Конґрес збільшити військову допомогу для Південного В'єтнаму з теперішніх 1.126 більйона долярів до 1.6 більйона. Вони твердили, що така підвишка в мілітарній допомозі конечна з огляду на інфляцію та закликали Конґрес вирішити цю справу якнайшвидше.

ЗСА та Швеція обмінялися амбасадорами

Вашингтон. — У четвер, 21-го березня, президент Ніксон найменував Роберта Штравса-Гупе на пост амбасадора до Швеції. В той самий час прем'єр-міністер Оляф Пальме найменував графа Вільгельма Вахтмайстера на пост шведського амбасадора до Вашингтону. Таким чином, обидві країни відновлять дипломатичні зв'язки на амбасадорському рівні, які були перервані 15 місяців тому, з огляду на гостру критику американської політики у В'єтнамі, висловлену тоді прем'єр-міністром Пальме. У грудні 1972-го року Пальме натаврував Америку за бомбардування Ганою та Гайфонґу, називаючи це „формою тортур". Думають, що Сенат затвердить Штравса-Гупе на пост амбасадора до Швеції, хоча деякі сенатори можуть мати застереження до його консервативних політичних поглядів, бо, як відомо, шведський уряд є тепер під контролею соціялістів. Роберт Штравс-Гупе, народжений у Відні, Австрія, тепер занимає пост американського амбасадора до Бельгії.

УВАН у Канаді вшанувала д-ра І. М. Мандрику


Президія УВАН в Канаді в каденції 1974-1975. Сидять (зліва): о. д-р О. Баран, президент, д-р І. Любинська, генеральний секретар, д-р М. І. Мандрика, президент минулої каденції. Стоять (зліва): д-р М. Марунчак, проф. М. Боровський (почесний член), сенатор Павло Юзик, інж. А. Качор, д-р Б. Білаш, проф. О. Ґерус.

Вінніпеґ. — „Ми вчилися на Ваших працях", — сказав сенатор Павло Юзик, вручаючи д-рові М. І. Мандриці „Ювілейний збірник", присвячений йому, з нагоди 85-річчя його життя та 65-річчя його поетичної, суспільно-політичної і культурно-наукової діяльности.

В 1971 р. українська спільнота Канади відмічувала 85-річчя від дня народження Микити І. Мандрики під почесним патронатом Ювілейного Комітету, зложеного з визначних українських літераторів і науковців. В часі их святкувань виринула думка, щоб вшанувати Ювілята не тільки святочним словом, але також тривалим ділом. Діловий комітет ювілейних святкувань в складі М. Л. Боровського, А. Качора і М. Г. Марунчака опрацював збірник в пошану цієї небуденної постаті — поета, літератора, ученого, громадського діяча. Вкінці 1973 р. появився збірник за редакцією д-ра М. Г. Марунчака, до якого ввійшли ювілейні статті, рецензії, критики, як також публічні доповіді. Щоб святково передати цю працю в руки Ювілята, в дні 3-го лютого ц. р. на засіданні Президії УВАН сенатор П. Юзик вручив цей збірник д-рові М. І. Мандриці від імені УВАН та приятелів і з цієї нагоди сказав шанувальну промову. В своєму слові він підніс многогранні заслуги д-ра М. І. Мандрики на різних ділянках українського життя в Україні та Канаді, називаючи його взором витривалої праці, відданости народній справі, майстром пера та глибоким умом.

Хоч д-рові М. І. Мандриці переступило на „другу вісімку", 88-ий рік життя, він і надалі активний в науковому та громадському житті.

Українці візьмуть участь у Міжнародній Конференції слов'янських студій

Заходами американської, канадської та британської асоціяцій слов'янських студій цього року (4-7 вересня) в одному з відомих ресортських міст Канади, Бенф в Алберті, відбудеться Міжнародна Конференція. Крім знавців різних ділянок Сходу Европи з Канади, ЗСА і Великої Британії, в конференції візьмуть участь вчені з Австралії, Західньої Німеччини, Австрії, Франції, Швеції, Голляндії, Данії, Ізраїлю, Югославії та Об'єднаних Націй. Міністер зовнішніх справ Канади, М. Шарп, улаштовує для учасників Конференції спеціяльне прийняття, під час якого виголосить одну з головних промов цієї наукової імпрези. Другу головну доповідь під час Конференції виголосить віцепрезидент Польської Академії Наук у Варшаві. За програмою, на Конференції в її окремих сесіях будуть прочитані ок. 250 доповідей з різних ділянок культури, економії та політичного життя слов'янського світу та інших країн Сходу Европи, до яких дадуть свої коментарі наперед назначені дискутанти. Коли йдеться про окремі східньоевропейські нації й держави, проблемам яких присвячені доповіді Конференції, то, як і треба було сподіватися, на першому місці стоїть Росія. Самій русистиці присвячено ок. 66 доповідей. Знову про-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Відкрили барельєф С. Гулака-Артемовського

У кінці лютого ц. р. в Києві на вулиці Набережно-Хрещатинській, на фасаді будинку ч. 31 відкрили пропам'ятну бронзову таблицю — меморіяльну дошку з портретним барельєфом видатного українського композитора, оперного співака, драматурга, приятеля Тараса Шевченка — Семена Гулака-Артемовського. Уродженець Київщини, він юнаком потрапив під час набору співаків з України до царського хору в Петербурзі, музику й спів вивчав у композитора М. Глінки, родом білорусина, та в Парижі й Фльоренції. У 1824-64 рр. був солістом, як бас-баритон, у московській опері.

Семен Гулак-Артемовський досить часто приїздив на Україну, а в роках 1824-1830 довшими періодами жив у Києві, в будинку, де тепер на фасаді вмонтовано пропам'ятну таблицю з написом українською мовою: „У цьому будинку в 1824-1830 рр. жив видатний український композитор, славетний оперний співак Семен Гулак-Артемовський". Ліворуч від напису — барельєфне зображення голови композитора з розвіяним волоссям, суровим виглядом гарного обличчя. В київській газеті „Культура і Життя" з 28 лютого, у вістці з приводу тієї події зазначено, що „опера С. Гулака-Артемовського „Запорожець за Дунаєм" побудована на народнопісенному фольклорі, не сходить зі сцен театрів нашої багатонаціональної батьківщини (!), а також багатьох зарубіжних країн".

У ВІВТОРОК КОНЦЕРТ ЮЛІЯНИ ОСІНЧУК

Ню Йорк. — У найближчий вівторок, 26-го березня, світовославна музична Школа Джуліярд влаштовує концерт відомої нашої молодої піяністки Юліяни Осінчук, студенти Розіни Левінне і Мартина Каніна в тій школі. Концерт відбудеться в Пол Рісайтел Голл в Лінкольн Сентер о год. 6-ій вечера. В програмі концерту — твори Ганделя, Шумана, Шопена і Ліщта.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Передплата: на рік — $24.00, на пів року — $12.50, на 3 місяці — $6.50. Для членів УНСоюзу 65 ¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Vivat Academia!

Цієї суботи, 23-го березня, Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗСА, як частина цілости цієї нашої Академії Наук, відбуває свої дев'яті з черги звичайні загальні збори із звичайним порядком: вибір президії і комісій, звітування і дебати, пропозиції на зміни в статуті, вибір керівних органів та схвалення пляну праці і резолюцій. Але, хоча ці збори є звичайні та із звичайним порядком нарад, вони мають і багато дечого надзвичайного, як з уваги на стан науки та її творців і носіїв в поневоленій Україні, так і з уваги на внутрішню ситуацію і в самому НТШ в ЗСА, як і в репрезентованому Головною Радою НТШ, як цілості.

Про ситуацію науки і науковців в Україні не приходиться говорити. Факт, що інтелектуалісти в Україні є сьогодні першими і головними жертвами жорстокого режиму, як і факт, що цей антинародний окупаційний режим намагається саме лженаукою підбудовувати свою народовбивчу політику проти українського народу, накладає тим більші і тим відповідальніші обов'язки і завдання на вільну українську науку, чоловим репрезентантом якої й є 100-літнє НТШ.

Такі ж великі і відповідальні завдання і обов'язки має НТШ для репрезентації і презентації української науки у вільному світі.

Щоб могти ці завдання виконувати, треба максимальної мобілізації і координації наших наукових сил і ресурсів та максимальної співпраці між усіми нашими науковими установами. Зокрема, треба постійного поповнювання цих установ новими й молодими науковими силами, кількість яких постійно збільшується.

Ми всі свідомі того, що ще далеко не все в цій справі зроблено. Що більше, всілякі тертя і непорозуміння, що існують між нашими науковими установами і в цих установах напевно не створюють відповідної атмосфери і відповідної притягаючої сили для здійснювання цих завдань. Загальні збори НТШ в ЗСА відповідною постановою та відповідними рішеннями могли б надійно започаткувати нове століття цієї заслуженої нашої Академії Наук. Дай Боже, щоб так і сталося. Vivat Academia!

Бунт проти соцреалізму

Встановлений партійно - поліційним режимом у Совєтському Союзі і накинутий діячам літератури, музики, малярства й інших ділянок образотворчого мистецтва, як єдино - зобов'язуючий мистецький напрямок так званого „соцреалістичного реалізму" допровадив усю мистецьку творчість у Совєтському Союзі до повного вияловлення, а то й звироднення. Творена під знаком „соцреалізму" література чи й такі або інші ділянки мистецтва доведені до такого зубожіння думки і творчих засобів, що просто жах бере за майбутнє людської духовости.

Друковані великими тисячами тиражів збірки поезій, оповідань, повісті й романи такі сірі й безнадійні своїм змістом, що не можуть захопити навіть партійних наглядачів і комісарів від літератури. Підтверджує такий стан навіть сама совєтська критика, нарікаючи на сірізну тем і сюжетів, на повну відсутність будь-яких мистецьких вартостей у поширюваній совєтськими видавництвами книжкової чи й журнально - газетної продукції. Як і колись за Сталіна, у видаваних тепер збірках поезій годі знайти хочби й один вірш, що міг би захопити читача чи й дати хочби крихітку насолоди. Продуковані масово „соцреалістичні картини й різьби совєтських образотворчих мистців нагадують своїм поземом помпезну забріханість гітлерівської літератури і мистецтва і тільки наводять безконечну нудьгу на глядачів. Вистачить переглянути одне чи й кілька чисел органу міністерства культури Української ССР та Спілки Художників України, що появляється в Києві під назвою „Образотворче мистецтво", щоб переконатися, що ніякого справжнього мистецтва в умовах совєтської системи немає і не може бути.

Безвиглядність і безнадійність наявної в СССР ситуації в різних ділянках мистецької творчости починають усвідомляти й самі підсовєтські літератори і мистці, критикуючи, а то й висміваючи такі чи інші вияви соцреалістичного мистецтва, продуковані масово у фальшивогероїчних тонах, із забріханим патосом для широких мас населення — усяких портретів Леніна й інших совєтських вождів і сцен з їх діяльности яких ніколи в дійсності не було, або ж картини про „бурхливі" досягнення совєтських робітників, інженерів, винахідників в життєву правду яких ніхто не вірить. Висловлювана молодими мистцями і літераторами критика переходить подекуди уже в справжній бунт. Режимні чинники намагаються боротися з проявами цього бунту з допомогою усяких репресій і заборон, протеж цей бунт поширюється і посилюється. Перемога над соцреалізмом буде вирішальною також і для боротьби із самою нелюдською совєтською системою.

Совєтський „герой вітчизняної війни" відмовився від громадянства СССР і всіх відзначень

Москва. — Наум М. Ольшанський, колишній полковник совєтської армії, учасник Другої світової війни, відзначений багатьма медалями за хоробрість і геройство у боях, подав до публічного відома, що він резиґнує із совєтського громадянства і віддав усі одержані ним колись медалі і відзначення, щоб запротестувати цим проти заборони його виїзду з СССР. Проголосив Ольшанський свою відмову від громадянства і відзначень у приймальній кімнаті Верховного Совєту СССР. Ольшанський, жид за національністю, був здеградований з полковника в 1971 році, після того, як він подав аплікацію за дозволом на виїзд з СССР. У своїй заяві про резиґнацію з відзначень, Ольшанський ствердив, що він вважає ганьбою носити ордени і медалі держави, яка не має ніякого респекту до нього, як особи, до його народу і до жидівської держави. Служив Ольшанський у совєтській армії 26 років, в тому чотири роки під час Другої світової війни й одержав за свою хоробрість 13 відзначень, в тому числі орден „Червоного прапора", що є найвищим військовим відзначенням в СССР.

Людмила Мойсеєва

У МІСТІ ЛЕВІВ

„Львове, хоч трішки
мене зрозумій".
(В. Симоненко)

Мої Друзі, цього літа ми були у Вашому Львові, відвідали всі місця, дорогі Вам: вулиці, парки і „Шевченківський Гай", Університет і катедру „Святого Юра", оперу і музеї, Високий Замок і Личаківський цвинтар. Ми були у Львові сім днів.

„Цілий тиждень ходили
і жили поміж левами,
Недаремно і місто
називається Львів', —

так повторювали і ми за Симоненком і бачили

...„в Львові Шашкевича очі,
Кривоносові плечі,
Франкове чоло.
Сивий Львове! Столице
моєї мрії,
Епіцентре моїх радощів
і надій,
Вибухає душа,
я тебе розумію,
Але, Львове, хоч трішки
мене зрозумій.
Я до тебе прийшов
із захопленням сина
Від степів, де Славута
легенду снує,
Щоби серце твоє
одчайдушне левине
Краплю сили вдихнуло
у серце моє".

По силу з серця одчайдушного левиного ідемо ми звідси, а вони, „від степів, де Славута леґенду снує", ідуть дисиденти до Львова, живуть у ньому довше чи коротше, і вертаються назад в свою Київщину, Чернігівщину чи Донеччину вже не такими самими, як приїхали.

До Львова їздили, як на прощу, найкращі з найкращих, наші дисиденти: кияни — Василь Симоненко, Алла Горська, Вячеслав Чорновіл, Михайло Брайчевський; а Півдня — Святослав Караванський, Михайло Масютко, Іван Сокульський; з Харкова і Донбасу — Опанас Заливаха, Іван Світличний, Іван Дзюба; з Чернігівщини — Михайло Осадчий, Лев Лук'яненко, Микола Холодний; з Волині — Валентин Мороз, Євген Сверстюк, Валерій і Анатолій Шевчуки і багато-багато інших.

Львів окупований, але не покорений, над Львовом „не висне інша, незнайома пісня" — це було єдине місто серед шести інших, які ми відвідали, бо в інших: „і часто серце запалає болем, а щось гаряче аж за горло стисне, коли над рівним, тим же самим полем, зависне інша, незнайома пісня..." (Олена Теліга).

Нам дійсно „трішечки повезло", ми побачили і подобу Митрополита Шептицького в образі Захара Беркута... В опері Б. Лятошинського „Золотий Обруч" з потрясаючими монументальними декораціями мистця Є. Лисика, на сцену вийшов сивочолий, величний старець з шляхетним, одухотвореним обличчям, і ми ахнули: Митрополит! І дух Його вітає понад Львовом... Це тому якийсь нещасний „гід", супроводжуючи нас по місті, почав був грати свою дешеву „катеринку" проти „агента Ватикану". Слухати його — було нестерпно, нас у групі було кілька, всі — не-галичани, ми сказали йому: „сейф юр брет", тих, кого ви хочете агітувати, нема серед нас, ми не католики, нас це не цікавить.

І як тут не згадати В. Чорновола! В листі до „Перця" він надзвичайно мудро повчає такого, як наш „гід": „Ми з смілою послідовністю звикли копіювати „старшого брата" в економіці, в культурі, в освіті та ін., то чому не повчитися і тут... Виступи проти ідеологічних ворогів (у росіян — проти росіян) витримані в дусі арґументованого викриття, а не базарної лайки... Росіяни, не в приклад нам, не хочуть бути подібними до унтерофіцерської вдови, яка сама себе відшмагала". А перед В. Чорноволом Євген Маланюк також вказував, що „українцеві комунославіє не личить, хоча б уже тому, що воно в українця невідмінно набирає унтер - офіцерсько-льокайських форм"...

Серце Львова — одчайдушно левине — б'ється в грудях в'язнів - героїв Володимирських тюрем і Мордовських таборів. У Віснику — захалявному журналі з України читаємо: „Досі найбільше число політв'язнів-українців — це учасники підпільної боротьби на Західній Україні в повоєнні роки".

Це про Юрія Шухевича з подивом висловився чужинець: „Є ще лицарі на Україні".

Це про Антона Олійника з захопленням казали всі в'язні страшної тюрми: „на таке здатний тільки українець!", коли він втік другий раз з табору, що „був укріплений так, що практично навіть вибратися за зону можливости не було. Але не для Антона Олійника." — і продовжує Вісник — „колись... люди... познайомляться із щоденником А. Олійника, в якому занотований кожний крок цього шляху — сотні кілометрів пішки через тайгу, сотні кілометрів човном по Печорі, мандри... від Коткасу до Сарн. Покищо про цю одіссею знаємо від самого Антона тільки ми". Він був „з тієї раси, що карку не гне, глядить життю і смерті в очі сміло, що любить бій, що просто грімко йде на визначене їй судьбою діло". (Іван Франко). Це таких, як він, виглядав Донцов і Хвильовий на Україні, справжніх героїв, повних „дерзанія" — зухвалої відваги. Це правда, що впав він від російської кулі у каґебівській катівні в Рівному, але нам залишилась леґенда, геройський подвиг його життя, і ми ще діждемось і книг і сценаріїв про нього.

„Про героїзм, — пише Алла Коссовська, — так тяжко щось сказати щоб в сказанім дзвеніли чисті тони, можливо краще просто у поклоні схилити голову перед лицем посвяти". Так, таку мовчазну данину, що межувала з молитвою, складали сотні в'язнів. Катерині Зарицькій, цій „жінці - леґенді, багатолітній ув'язненій Володимирської тюрми", — пише сам колишній в'язень А. Радиґін, — „І ось, коли підштовхувані сторожею ми виходили на асфальтове подвір'я перед третім в'язничним корпусом, всі, як на команду, зводили очі на вікно тральні. Там уже стояла вона — напівсива, висока жінка, стояла, не усміхаючись, і вітала нас. І тоді всі — українці і литовці, євреї і росіяни, молдавани і вірмени — віддавали їй честь. Одні здіймали шапки, інші ж салютували по-вояцькому... І всі мовчки. Конвоїри кожного разу бачили цей безмовний ритуал, але мовчали..." — бо вони також бачили „Мадонну, мого часу", над якою палали німби муки і скорбот!" (В. Симоненко).

А поруч неї, своєї Дружини, духом разом з нею, але ж так нарізно насправді, карався Михайло Сорока 23 роки в страшному казематі, і не зламали волю вороги, і ж самі вони загартували собі на горе, та на радість нам. Вона була, мов викута з сталі" (А. Коссовська), до дня його мученицької смерті; і ми також вірим, як вірить А. Радиґін: „вірю, що прийде час, коли при згадці його імени українці будуть вставати з місць і стоятимуть мовчки й урочисто". А перед цим писав той же автор: „Всі висловлювались про нього... лише з повагою, побожно. У його присутності не можна було вигадати підлість, висловити якусь гидоту. Цей чоловік жив і відійшов із життя мужньо, як лицар, спокійно, як учений, як світло, як святий, гідно, як державний муж... Він міг би прикрасити будь-яку державу і створити будь-яку державність..."

Про таких Людей пишеться з великої літери, і це українці, Українці! Це через таких українців, сказав російський письменник В. Солоухін: „Если б я родился украинцем, я ни за что не хотел бы стать русским".

Галицька Земле, ти маєш чим пишатися! Це вже не тільки „П'ємонт", це вже біблійна Галілея!

І після відвідин цих, таких гордих своєю святою українскістю місць, після побаченого і почутого про новітніх мучеників — українських борців за волю нашого краю, німіють на устах слова захоплення культурою окупанта: „ах, Чехов! ах, Чайковський! ах, балет!" Чуже все, що варте, — будеш лише шанувати, а любити? — „Любіть одне. Не розділяй любов прекрасную надвоє. — це так по-моєму. „А той, хто каже, що все він любить, — холодний камінь він. Він бреше! Нічого він тоді не любить — він богохульствує!" („Микита Гайдай" Тарас Шевченко).

АСПЕКТ „ПАЦИФІЗМУ"

В чому полягає причина „пацифізму" Москви? Москви не тільки „брежнєвської", а й „сталінської", яка воліла викинути за кордони СССР Троцького з його дуже большевицькою ідеєю „перманентної" революції в світі, яка могла б перекинути центр комуністичної імперії з Москви до якогось „Мадриду чи Пекіну"...

Ходило ж бо про прищеплення ідеї про можливість побудови „соціялізму в одній країні", де коштом тимчасового відступу на міжнародній арені — закріпилася б нова влада в Кремлі для змагання за передову ролю Росії між потугами світу. Ходило про переключення на національні тори магістральних шляхів російської революції.

З другого боку, „пацифізм" є своєрідним профілактичним застриком Москви проти ідеї нових революцій — чи то російського народу, чи народів інтегрованих в структуру СССР-імперії. Бо ж сучасні покоління народів Союзу досі з жахом переживають наслідки останньої війни і всяка думка про нову війну — там буде непопулярною й „антинародною".

Тому Москві ходить лише про те, щоб поставити знак тотожности між війною і революцією, яка завжди є насильною, — отже збройною заміною одного стану — іншим. Ходить про індоктринування ідеї про те, що, мовляв, така „гра не варта свічок", що і визвольна революція не варта жертв, що будуть неминучими.

І саме в цьому суть проблеми Солженіцина — не антипода совєтської системи, а її ревізіоніста, який шукає маски для її „людського обличчя".

Загроза розвалу сучасної російської імперії, очевидно, незмірно більша, ніж її уявляє Захід чи й... український політичний світ. На тлі перспектив, вказаних ще Амальріком і дуже чітко і недвозначно наголошених Солженіциним, який, бачимо, вже виріс з „пелюшок" його „Дня Івана Денисовича" чи й „В крузі першому" і який ступив на шлях шукати причин поразок Росії в минулому й загроз для Росії сучасної, яка ще далеко не доросла до ролі партнера національно - сконсолідованим і однородним духово надпотугам світу.

І тут, на нашу думку, корінь „пацифізму" Солженіцина, готового відступити зі загарбаних Москвою республік — на терени „етнографічних обширів" російської Евразії. І тут — може ще більш загрозлива перспектива зудару життєвих інтересів з сусідами Росії саме на цьому геополітичному просторі!

Знедолені перебуванням серед моря чужинної дійсности, ми часто дивимося на явища в світі зі становища „ми — вони". (Ми — „тут", — вони — „там"). Дійсно, влізти в затісну й зацупку „шкуру" совєтської людини, щоб в ній побачити себе і зовнішній світ — дуже нелегко навіть для тих, які вже мали „щастя" тієї шкури випробувати на собі. Тому нам не легко зрозуміти саме таку реакцію Москви на поведінку письменника.

Здається, Солженіцин своїми останніми заявами пояснив, чому Москва похапцем пришила йому латку „літературного власовця" — політичного противника режиму. Очевидно — противника, який собою уосібнює дуже небезпечну для сучасної форми совєтської системи внутрішню кризу „месіяністичної доктрини" Росії в світі, яка безперечно заплуталася в протиріччях національних і „космополітичних" інтересів виразно вже розколеної провідної верстви сьогоднішньої „спільноти" Совєтського Союзу.

Щождо евразійського простору, — де, на думку Солженіцина, Росія могла б „відпочити від імперіялізму" і набрати сил, то... поминаючи амбіції і претенсії Китаю, не можна не брати під увагу проявів сепаратистичного руху сибіряків в часі революції і громадянської війни, який, правдоподібно, мав і матиме своє коріння і в майбутньому, навіть не зважаючи (а може саме завдяки!) на колонізаційну політику Москви, яка намагається змінити національну структуру населення тих стратегічно дуже важливих теренів.

З другого боку теза О. Ольжича про Україну — імперію „двох суходолів", що простягається від Карпат і по Памір — далеко не є лише „поетичним образом" поета, але й візією стратега української національної революції. Адже ж 39 років перед Солженіциним він передбачив і ствердив, що Україна майбутнього не має виглядів для виконання своєї формотворчо - конструктивної ролі на европейському суходолі, якщо вона не матиме відповідного її значенню і потребам життєвого простору, вже не „висмоктаного" і не занечищеного „експлозіями" стихійної або зловмисної „індустріялізації" не-українських чинників в Україні.

Як нині Солженіцин, так само свого часу Хвильовий (теза про „азіятський ренесанс" свободолюбних, багатих власною тисячолітньою культурою народів!) і Ольжич — бачили Україну в ролі партнера при остаточній розв'язці проблеми евразійського геополітичного простору.

(Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

Хто такий Солженіцин?

Говіти в час Великого Посту належить до християнських чеснот, це річ ясна та бездискусійна. На жаль, іноді трапляється, що від такого говіння виходить, як то кажуть, тільки гріх та сміх. Як це сталося з нашим другом Ониськом, який склав святочну обітницю, що під час Посту не затягнеться ні разу димом цигарки! І справді, хлопець слова не зламав, курити — не курить, але став від цього такий прикрий, нестерпний, що не можна його між людей пускати. До кожного скаже, як оса, за будь-що ображається, різні диковинні теорії вигадує. . . Так, для прикладу, недавно, в клюбі „Лиса Микити" в Ню Йорку, наш друг відкрив „таємницю", що знаний письменник - десидент і чемпіон свободи, Александер Солженіцин, є жидівського роду.

— Цікаво, чому? — поставив йому формальне запитання один з патріотів. — Чи тому, що носить бороду? Адже тепер кожний український студент бородатий, але це ще не є доказом того, що він виводить свій рід від Давидового коліна."

— Тут справа не в бороді, а в голові! — відрубав друг Онисько. — Панове, ану, порахуйте на пальцях однієї руки, хто з українських письменників мав або має в швайцарському банку чотири мільйони долярів, не рахуючи відсотків? . . Шевченко, як знаєте, бідував, Франко бідував, а Леся Українка, хоч і мала зашпарованих пару центів, то мусіла все видати на лікарів і санаторії, занедужавши на сухоти. Я вже і не згадую таких сучасних поетів - незаможників, як Вадим Лесич або Василь Барка. А той хитрунець так комбінував, таку всяку - всячину виписував на совєтів, щоб його насилу викинули заграницю, — щоб бути ближче своєї мамони! Точно так, як той циган у Степана Руданського казав: Господароньку, що хочете зі мною робіть, тільки через пліт не перекидайте!

Дискусія, що потім розгорнулася довкола заторкненого питання, йшла більш-менш по такій лінії: це факт, що в нас не було та й немає письменників - мільйонерів, але не можна нарікати, що в нас бракує людей з „жидівськими" головами, зокрема серед політичних емігрантів! За приклад поставлено одного з наших видатніших інженерів, власника проєкційно - конструкційної фірми. „О, той гуцул має жидівську голову", — говорять про нього в Ню Йорку. І слава Богу, що має, бо інакше не було б між нами інж. Мирона Лепкалюка, що ставить мости по цілій Америці.

Ну, а на нашого власного Солженіцина, тобто на письменника з таким талантом, відвагою і. . . мільйонами, доведеться нам хіба ще трохи почекати. . .

ІКЕР

Омелян Пріцак

ПЕРЕЩЕПЛЮВАННЯ І ВИРОЩУВАННЯ

(2)

Усвідомлюючи собі вагу науки в національному житті, а спеціяльно ролю гуманістичних наук для плекання національної окремішности, комуністична партія безцеремонно потоптала суверенні права українського та інших не-російських народів і взяла під свою контролю продукцію висококваліфікованих спеціялістів, створивши центральну установу у „всесоюзнім" міністерстві вищої освіти в Москві, яка від 1956 р. називається: Вища Атестаційна Комісія — ВАК. Ота установа — ВАК, одинока має право в цілому СССР, отже і в УССР:

а) присвоювати вчені звання професора, доцента, старшого наукового співробітника;

б) затверджувати на основі рішень вчених рад наукових установ в ученому степені доктора наук (усі дисертації можна захищати тільки тоді, якщо вони написані російською мовою);

в) розглядати в порядку контролі всі кандидатські дисертації;

г) призначати місце праці для кандидатів та докторів, без огляду на їх походження;

ґ) вирішувати, де і які наукові дисципліни мають право розвиватися, наприклад, Україна не має права мати своєї візантиністики та орієнталістики.

Наслідки того колоніялізму у науковій сфері — страшні. Університети в Україні не мають права надавати жадних наукових степенів. Тому не диво, що за даними покажчика: „Учені Вузів Української РСР", виданого в 1968 р. Київським університетом, в усіх 108 вищих школах УССР, тобто в 8 університетах та всяких фахових інститутах, як медичних, політехнічних, сільськогосподарських, педагогічних і т. д., працювало всього тільки 1,644 людей, що мали звання доктора даної науки. А лише, для порівняння, в одному Гарвардському університеті в тому самому часі працювало понад 5,000 вчених із званням доктора!

Це прямо виглядає на пародію університету, коли у старому традиційному огнищу науки, яким, без сумніву, був до 1939 р. Львівський університет, було у 1968 р. всього сорок п'ять (45) професорів та викладачів зі званням доктора, а в Чернівецькому університеті всього. . одинадцять таких працівників (підкреслюю: не в одному департаменті, а в цілому університеті!!!).

Ще треба додати, що в жадному з існуючих університетів УССР немає ні одної катедри історії України; усі мають за старою традицією, катедри російської історії тепер це окреслюється, як історія СССР; тільки у декількох є ще катедри історії УССР (Київ, Харків, Львів).

**

У системі австрійської держави був відкритий у 1784 р. університет у Львові (на базі єзуїтської колеґії, заснованої у 1661 р.), який почав свою діяльність властиво тільки у 1817 р., спочатку як німецький університет, з тим, що від 1871 р. на філософічному, теологічному та правничому факультетах допускалися мови — польська і руська (українська). Одначе, завдяки успішній акції польських політичних кіл, у 1879 р. був відкинутий проєкт професора Омеляна Огоновського (його вперше виробив віцемаршал галицького сойму Юліян Лаврівський у 1869 р.) впровадити замість німецької мови, двомовне урядування і викладання польсько-руське (українське). Патентом цісаря Франца-Йосифа I у Львівськім університеті була запроваджена польська мова (в Краківському університеті перехід на польську мову відбувся вже у 1870 р.), з тим, що в окремих випадках допускалося, щоб професори викладали руською (українською) мовою.

В офіційній двомовній історії Львівського Університету написаній польською мовою професорами Людвіком Фінклем і Станіславом Старжинським, що вийшла у Львові 1894, читаємо таке: „Виклади відбуваються в польській мові. Вийнятком є виклади німецької мови та літератури, які переводиться в німецькій мові, а також виклади руської (української) мови та літератури, для яких допускається руську (українську) мову; також тою мовою відбуватимуться від зимового семестру 1894-95 р., виклади професора Грушевського із світової історії із спеціяльним узглядненням Східної Европи" (том 2, стор. 231).

До речі, М. Грушевський не мав своєї власної катедри, а входив організаційно до катедри - семінару всесвітньої історії, яким керував польський вчений Броніслав Дембінський (1858-1939).

У філософічному факультеті Львівського університету в 1849 р. була створена одинока українознавча катедра за все існування того ж університету до його переорганізації на совєтського типу університет в 1939 р. Це катедра руської (української) мови й літератури, зі своїм власним семінарем та спеціяльною бібліотекою. Її займали такі вчені:

Яків Головацький (*1814,— † 1888; 1868 р. втік до Росії, в роках 1849-1868;

Омелян Огоновський (*1833, — † 1894 в роках 1879-1894;

Олександер Колесса (* 1867, — † 1945) в роках 1898-1918;

від 1900 р. працював там, спершу як доцент, а опісля як другий звичайний професор, Кирило Студинський (1868-1941).

За польської влади катедра спочатку була необсадженою; в рр. 1927-1939 її займав польський українист (краківського походження) Ян Янув (* 1888 — † 1952).

II

Із повищого наглядно ясно, що коли створилося „Гарвардське чудо", керівники гарвардських українознавчих студій не тільки не мали щастя дістати конкретної помочі від нормально працюючих українських університетів (як це було б у випадках творення польських, німецьких, французьких і т. п. катедр), але навіть не могли взоруватися на практиці співдії трьох таких українських катедр у минулому, бо ж як вище стверджено, ніколи не було в системі нормально діючого університету одночасно катедр української історії, літератури та мовознавства.

Свято Крут в Чикаго

Українська Студентська Громада в Чикаго під проводом Богдана Янчишина почала проявляти посилену активність. Передусім нова Управа почала притягати до Громади всіх активних студентів. Завдання нового проводу є працювати на загальноукраїнській лінії.

Шукання нових форм у вшановуванні наших річниць проявилось в Академії Крут, влаштованій 3-го березня ц.р. в залі Шопена. Ця Академія була відмінна від попередніх імпрез на нашому терені.

Молодь інсценізувала Крутянську трагедію цілком оригінально. Ідея п'єси: Завдяки Крутам і нашим визвольним змаганням в Першій світовій війні, повстало на рідних землях ідейне покоління шестидесятників, а тут на еміграції діє свідоме своїх цілей студентство, що має амбіцію продовжувати ідеали своїх героїчних попередників. Звук, світло і акція на сцені віддали подих бою під Крутами. Гра на сцені була така емоційна, що глядачам появлялись сльози на очах. Наша громада чогось подібного ще не переживала. Це була потрясаюча душу картина. І тим більше мусить бути признання нашим студентам, бож вони не є професійні артисти, а звичайні аматори сцени.

Багряний в „Огненному Колі" віддав геніяльно атмосферу бою 1-ї У. Дивізії під Бродами. Це йому вдалося завдяки високо-мистецькому слові. Наші ж студенти відтворили картину бою під Крутами не лише завдяки слову, але й звукові, кольорові і рухові.

Громадянство Чикаго мусить нарешті усвідомити свою провину супроти нашого студентства, бо дуже мало людей було присутніх на цьому святі. Ми чуємо багато закидів старшого громадянства під адресою нашої студіюючої молоді, але після цієї імпрези нам ясно, що осуджування нашої молоді не має підстав.

Нова Управа Громади це ядро нашого українського життя, — це продовження праці старшого громадянства на нових здорових основах. Ось саме тому імпрези нашого студентства заслуговують на підтримку.

П. О.

Вступайте в члени УНСоюзу!

Створено Комітет для встановлення...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Для дальшої акції в справі зголошеного вже сенаторами М. Бері, Л. Дінардісом та репрезентантом Мазолею проєкту закону про встановлення Центру студій української мови, історії, мистецтва і культури при Східньому Стейтовому коледжі в Виллимантику, на пропозицію проф. Івана Телюка обрано Комітет, до котрого ввійшли: голова проф. Іван Телюк, заступник голови — проф. Воскобійник, секретар — д-р Михайло Снігурович і члени — мґр Крупа з Гартдфорду, Селеман з Ню Британ, Мельник з Ню Британ, В. Олійник, М. Тимків і І. Головатий з Виллимантик, інж. Стахів з Бріджпорту, М. Тихлівець з Норвіч, Е. Гулич і Джордж М. Тішан українські студенти та представники Сентрал Коннектикат коледж у Ню Бритен. Скретарят англійської мови в Комітеті прийняв студент Джордж М. Тішан.

Із накресленого пляну праці Комітету, за словами професора Івана Телюка, було б найголовнішим завданням увійти в контакти зі стейтовими сенаторами та репрезентантами для піддержки внесеного проєкту закону, для приділу фонду на українські студії в Коннектикат та притягнення найбільшого числа учасників до публічного переслухання.

В справах фондів тимчасового фінансування праці Комітету рішено здобувати потрібні засоби від Відділів УККА, не виключаючи й інших добродійних організацій. Найголовніше, було б писати різного змісту листи до сенаторів і репрезентантів в тій справі.

Після вичерпання нарад Комітетові склав побажання всч. о. Назаревич, парох місцевої української католицької церкви, благословлячи розпочаті пляни Комітету. Після закінчення відбулось прийняття, яке приготував Відділ УККА під головуванням теперішнього голови В. Головчака.

В. Олійник

Українці візьмуть участь...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

блемам Совєтського Союзу — понад 40 доповідей. На другому місці стоїть Польща — 18 доповідей. Взагалі польські вчені, як виглядає, будуть відогравати досить домінантну ролю в нарадах цієї конференції. У її програмі беруть активну участь біля 35 поляків, як голови сесій, доповідачі й дискутанти, а крім цього, як організатори спеціяльної сесії з такою вимовною темою, як „Польська традиція демократії і толеранції"... Питанням балтійських народів присвячено 12 доповідей, з чого самій Литві — 8, які включають також спеціяльну сесію. Проблеми націй Югославії будуть заступлені 11-ма доповідями, а питанням Чехо - Словаччини буде присвячено 8 доповідей. Таке ж саме число доповідей, включно із спеціяльною сесією, будуть прочитані на теми, зв'язані з питаннями Мадярщини і 5 доповідей на теми, зв'язані з Болгарією.

З українських вчених візьмуть активну участь у програмі Конференції 9 осіб: професори — Б. Боцюрків, С. Горак, І. Коропецький, Я. Пеленський, О. Пріцак, І. Рудницький, Я. Рудницький, О. Смолянський та І. Шевченко, З них, проф. Смолянський, як голова сесії на тему „СССР і Третій Світ" (тобто — відношення Сов. Союзу до новостворених держав Африки й Азії) і проф. О. Пріцак та проф. І. Рудницький, як дискутанти; перший у сесії на тему „Номади і розвиток слов'янського світу", і другий у сесії на тему „Питання колоніяльної політики (Австрії та Німеччини — Д. Ш.) у східньо-Центральній Европі". Решта шість українців прочитають доповіді на такі теми: проф. Боцюрків — „Литовські католики"; проф. Пеленський — „Змагання між Литвою і Золотою ордою за супремацію над Східньою Европою"; проф. І. Коропецький — на ще не визначену тему у сесії під загальною темою „Розподіл прибутків", і проф. І. Шевченко — на ще невизначену тему у сесії — „Автентичність кореспонденції між Курбським та Іваном Грозним". Лише двох українських вчених читають доповіді на українські теми, це — проф. Горак у сесії „Не-російські нації в царській Росії і в СССР: Порівняння?", прочитає доповідь на тему „Україна й Білорусь", а проф. Я. Рудницький прочитає дві доповіді; першу з них у сесії „Вплив російської мови на мови в СССР: збагачення, чи зубоження", на тему „Вплив" російської мови на українську", і другу в сесії „Участь франкомовних канадських університетів у культурних зв'язках із країнами Східньої Европи" на тему „Канадсько-українські зв'язки". При цьому слід ще додати, що в міжнародних підготовчих комісіях цієї Конференції працювали з українських вчених проф. Ю. Лайчук і проф. Б. Гарасимів. Усі прочитані доповіді на цій Конференції будуть видані у спеціяльних репрезентативних збірника, до чого вже покликана Редакційна Комісія.

Д. М. Штогрин

Новий президент Бразилії плянує „ступнево" повертати до демократичної системи

Ріо де Жанейро. — Генерал Ернесто Гейсель, який 15-го березня ц. р. був інавгурований на президента Бразилії, на першому засіданні кабінету в середу, 20-го березня, сказав, що його уряд старатиметься продовжувати економічну політику попередніх урядів, яка увінчалася великим успіхом, але також повідомив, що розпочнуться спроби „ступнево" привернути Бразилії демократичну політичну систему. Президент Гейсель зазначив, що не думає наразі ліквідувати ту форму військового уряду, яка вже існує в цій південноамериканській країні останніх 10 років, але заявив, що прикладе всіх зусиль, щоб заохотити до співпраці з урядом „відповідальних лідерів" і нарід в загальному. Думають, що разом із спробами „ступнево" привертати демократичну політичну систему, буде також послаблена контроля, яку уряд має над різними ділянками життя. Коментатори вказують, що впродовж останніх кількох тижнів дорадники генерала Гейселя відбули ряд розмов із представниками опозиційної преси, деякими членами ієрархії Католицької Церкви та опозиційними політичними діячами і запевняли, що новий уряд послабить цензуру, надасть Конгресові більше прав і дещо обмежить повновласті поліційних чинників.

АСПЕКТ „ПАЦИФІЗМУ"

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Тут, — зі становища нашого, — Солженіцин зовсім не розв'язує питання взаємостосунків Києва - Москви, а їх свідомо чи підсвідомо — заплутує і ускладнює. Бо він занадто однобічно і поверхово торкається одного з вузлових питань справи упорядкування простору Евразії, в якому зацікавлена теж Україна й інші свободолюбні народи, що з а с е л юють „пляцдарм", позначений вже не тільки дротами „Караґанд", але й мурами Форту Шевченка і шляхами до міста Шевченка на східньому узбережжі Каспія.

М. Вич

Головна Управа Братства Першої Української Дивізії Української Національної Армії

ДРУЖНЬО ВІТАЄ

УКРАЇНСЬКІ АНСАМБЛІ З АНГЛІЇ

З НАГОДИ ЇХНЬОГО КОНЦЕРТОВОГО ТУРНЕ ПО КАНАДІ І ЗСА.

ЗОКРЕМА ВІТАЄМО ДИРИГЕНТА

Ярослава Бабуняка

І ВСІХ

Побратимів по Зброї

ЧЛЕНІВ АНСАМБЛІВ.

Д-р РОМАН ДРАЖНЬОВСЬКИЙ, голова

РОМАН ДАНИЛЮК, скарбник

Інж. РОМАН ГАЄЦЬКИЙ, секретар

Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
ГОЛОВНА УПРАВА,
ВІДДІЛ НЮ ЙОРК І ВІДДІЛ НЮ ДЖЕРЗІ
— влаштовують —

в п'ятницю, 19-го квітня 1974 року
о год. 8-ій веч.
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ
2 Схід 79-та вул., Ню Йорк, Н. Й.

ЗУСТРІЧ З МАЕСТРОМ
Володимиром Колесником

ТА ГОСТИННИЙ ВИСТУП
КОНЦЕРТОВОГО СКРИПАЛЯ
Рафаїла Венке

При фортепіяновому супроводі
ТОМИ ГРИЦЬКОВА

Того ж вечора відбудеться відкриття
Виставки Фотографій
„МИНУЛЕ З РОКІВ 1930-1940"
сл. п. арх.-інженера
ОЛЕКСАНДРА ПЕЖАНСЬКОГО

Влаштуванням виставки, яка триватиме до 28 квітня, займається БОГДАН ПОЛЯНСЬКИЙ.

Запрошуємо до участи Членство й Українське Громадянство.

ТУІА

Пластова Станиця в Джерзі Сити, Н. Дж.

запрошує Родичів і Молодь та всіх Зацікавлених на

ЗУСТРІЧ З ПЛАСТУНАМИ

яка відбудеться

в суботу, 30-го березня 1974 року в 7-ій год. вечора

в МАЛІЙ ЗАЛІ УНДОМУ, 90-96 Fleet Street, JERSEY CITY, N.J.

Школа Українознавства
при ПАРОХІЇ в АСТОРІЇ, Н. Й.

підготовляє

КОНЦЕРТ
в пошану великого патріота и поета
ШЕСТИДЕСЯТНИКІВ
ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА
що відбудеться

в неділю, 31-го березня 1974 року
о год. 4-ій по пол.
в залі Парохіяльного Дому

УПРАВА ШКОЛИ ЩИРО ЗАПРОШУЄ ГРОМАДЯН АСТОРІЇ И ОКОЛИЦІ ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТИ.

ГАКІВКА

ТОВАРИСЬКІ ЗМАГАННЯ
У 50-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ
УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"

Чемпіона Ліґи Юньон Каунті на 1974: фіналіста „Плей Офф-у" та Полової, Пв.-Проф. Команди Округи Нюарк

ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ
V.S.
SABRES

Неділя, 31-го березня 1974 — год. 1:00 по пол.

Арена: АЙРОНБАВНД — НЮАРК, Н. Дж.

З глибоким смутком прощаємося з нашим Незабутнім Другом

НЕСТОРОМ РІПЕЦЬКИМ

що ще сповнений, здавалося б, невичерпної енерґії відійшов у Вічність 19-го березня ц. р. в Торонті, Канада.

Висловлюємо щире співчуття Його Батькам, Дружині і Дітям.

Родини: А. і В. ДАВИДЕНКІВ
Я. і В. КУЛПІШВ
М. і В. ЛАСОВСЬКИХ

У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що 20-го березня 1974 року, по довгій і важкій недузі, відійшов у Вічність в Балтимор, Мд. наш Дорогий БРАТ, ШВАГЕР і СТРИЙКО

сл. п.

ЛЕВ ЮЗЕНІВ

проживши 59 років.

ПАНАХИДА — в п'ятницю, 22-го березня 1974 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Lilly & Zeller в Балтимор, Мд.

ПОХОРОН в суботу, 23-го березня 1974 року о год. 9:00 ранку до церкви св. Михаїла, а опісля на місцевий цвинтар св. Михаїла.

Горем прибиті:

брат МИХАЙЛО з РОДИНОЮ

ОДНОСЕЛЬЧАНИ ПАРОХІЇ РИБНИКИ - КОТІВ, повіт БЕРЕЖАНИ

з найбільшим жалем повідомляють, що по тяжкій недузі, відійшов від нас 20-го березня 1974 р. у Балтимор, Мд.

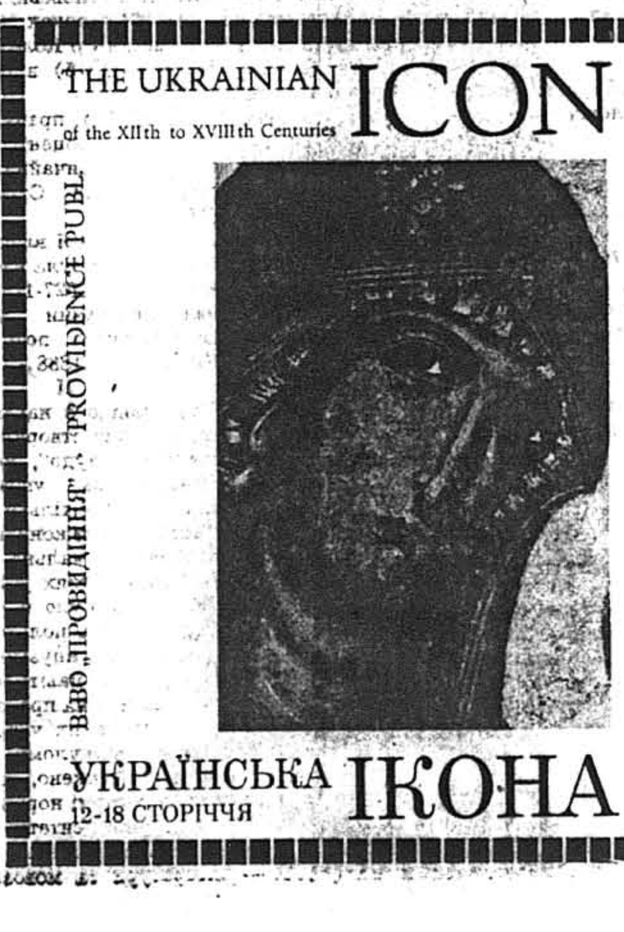
св. п.

ЛЕВ ЮЗЕНІВ

Родині Покійного висловлюємо наші співчуття.

Замість квітів на свіжу могилу, просимо жертвувати на „Церкву в Потребі". Чеки чи грошові перекази просимо пересилати на адресу:

Sawkiw Teodozij, 50 East 3rd Street, New York, N.Y. 10003



УКРАЇНСЬКА ІКОНА

автором якої є СВЯТОСЛАВ ГОРДИНСЬКИЙ видана Союзом Українців Католиків „ПРОВИДІННЯ", це книга величиною 11 x 8½ інчів, 212 сторінок, у чому є 36 сторінок тексту та 24 кольорових і 193 чорнобілих ілюстрацій. Полотняна оправа з золотими витисками. Це два окремі видання: українською і англійською мовами. Книгу закаталоґізовано в Конґресовій Бібліотеці під числом 73-82556.

Це видання показує розвиток іконографічного мистецтва в Україні від 12 до 18 сторіччя та його важливу ролю в мистецтві Східньої Европи тих часів. Упродовж довгих віків Україна була головним шляхом, яким ішла виміна іконографічних ідей і форм між Візантією і Балканськими країнами та північними школами ікони. Українська Ікона віддзеркалила в собі ті мистецькі напрямки, тому без пізнання її немає справжнього зрозуміння мистецьких та загальнокультурних процесів Східньої Европи.

Ця праця, в додатку до вже відомих творів, подає понад 30 репродукцій ікон, що дотепер репродуковані ще не були. Також численні репродукції цієї книги відомі тільки з важко доступних джерел.

ЦІНА КНИГИ $25.00

Замовляти в Канцелярії СУК „Провидіння":
817 N. Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123

ВІК ДИТИНИ МІЖ 3 І 5 РОКОМ ЖИТТЯ — ЦЕ ЧАС, КОЛИ ДИТИНА ДІСТАЄ ВСЕ, ЧИМ ВОНА БУДЕ В ДОРОСЛОМУ ВІЦІ. ЦЕЙ ЧАС ТРИВАЄ ДУЖЕ КОРОТКО — НЕ ПРОГАЙНУЙТЕ ЙОГО ДЛЯ ДОБРА ВАШОЇ РІДНОЇ ДИТИНИ!

ПОДЯКА

З волі Божої, дня 23-го лютого 1974 року в Балтиморі, Мд., відійшов від нас

бл. п. Михайло Серединський

родом з Вишнівчика, повіт Підгайці.

Замість квітів на могилу, зложили на НТШ в Сарселі та на Католицький Університет в Римі, на виховання українських священиків, слідуючі особи:

по 10.00 дол. — О. А. Стельмах, М. А. Захарків,

по 8.00 дол. — Микола Баран,

по 5.00 дол. — П. В. Войтович, І. Серединський, С. М. Серединський, І. Ільчишин, О. С. Дуда, П. Зазуляк і О. О. Чорний,

по 1.00 дол. — Т. Войтович, І. Зарон, Г. Войтович, Т. Рузалевич, Т. Язлик, А. Лук'янчук, В. Стельмах, А. Цюдин, А. Гірняк, Е. Стельмах, М. Райца.

Разом 87.00 дол. (вісімдесят сім).

Хай Господь винагородить сторицею всіх Жертводавців.

МАРІЯ — опечалена вдова

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

бл. п.

ЛІДИ з ГОДОВАНЦІВ ГАВРИЛЯК

будуть відслужені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в суботу, 30-го березня 1974 року

в ЙОНКЕРСІ, Н. Й. — Церква СВ. МИХАЇЛА, год. 8-ма рано;
в РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. — Церква СВ. ЙОСАФАТА, год. 8:30 рано
та в РИМІ.

Про молитви за душу Покійної просить

РОДИНА

В Чикаго відбулася зустріч Бойків

В дружній атмосфері і з моральним успіхом пройшла третя з черги зустріч Бойків у Чикаго, яка відбулася в неділю, 3-го березня 1974 р. в год. 5-ій по полудні, в залі Осередку СУМА ім. М. Павлушкова, уладжена Відділом Т-ва „Бойківщина".

Перша частина програми присвячена була для відзначення 100-річчя народин проф. Івана Боберського, учителя руханки, організатора сокільського руху і виховника молоді, то ж зміст її був поважний.

Учениця середньої школи Марія Слободян віддеклямувала вірш Івана Франка „Каменярі", а проф. А. Антонович, голова Т-ва „Бойківщина" розповів коротко про життєвий шлях проф. Івана Боберського, одного з найбільш заслужених голів сокільської організації, суспільного діяча і виховника української молоді, з посеред якої велика частина в часі Першої війни беззастережно станула в ряди Українських Січових Стрільців і з крісом у руках боронила Рідний Край від ворогів.

Під час Апелю учениця Марія Слободян віддеклямувала вірш Богдана Лепкого в пошану поляглих „Спіть, хлопці, спіть..." і однохвилинною мовчанкою вшановано пам'ять соколів — борців усіх українських військових формацій, поляглих в обороні Батьківщини. Відспіванням всіми присутніми „Непора", — Апель закінчено.

Відтак смичковий квартет (проф. В. Чижик, д-р О. Шандра, проф. Р. Голіян і З. Петеш, при фортепіяні Надя Савин) по мистецьки відіграв Габрієль Марі: „Ля Сінкантен" і Василя Безкоровайного „Спомин з гір", а Богдан Куцей, знаний вже з виступу на минулорічній зустрічі Бойків, під акомпаньямент проф. Л. Зарицької-Ременюк, відспівав „Дивлюсь я на небо" — муз. Заремби „Крилець" — муз. Матюка.

Дальше слідував виступ групи ансамблю „Верховина" катедри св. о. Миколая, під керівництвом Ярослави Проців і М. Ганкевич, яку присутні прийняли бурею оплесків: ученик Б. Ганкевич розпочав виступ сольовим танком „Чумак", а відтак, разом з ученицею Іриною Лисейко виконали танок - коломийку, а 16 учениць у стилевих гуцульських строях, вміло, виконали вільноручну вправу, і танок „Гони вітре" до слів „Друзі ставайте рядами". Всі точки шкільних дітей групи ансамблю „Верховина" були гарно виконані і викликали миле враження.

Опісля танцювальна група Осередку СУМА ім. Павлушкова, під управою С. Косовського, з великою вервою відтанцювала танок „Вітер".

Відспіванням сокільського гимну закінчено першу частину програми.

Другу частину програми, якою провадив мгр. Володимир Ничай, член Управи Т-ва „Бойківщина", розпочато гуморескою, яку спеціяльно написав і виголосив Володимир Андрушко, секретар Т-ва „Бойківщина".

Відтак вдруге виступив баритон Богдан Куцан і під акомпаньямент проф. Л. Зарицької-Ременюк відспівав „Родимий краю" — народна пісня, а танцювальна група Осередку СУМА ім. Павлушкова виконала бойківську коломийку з приспівом М. Цізди. До танків пригривала бойківська музика під керівництвом проф. В. Дзуля.

Відтак була перекуска, яку започаткував молитвою о. крилошанин Маріян Бутринський, парох собору свв. Володимира й Ольги, а о. крилошанин Менціньский з катедри св. о. Миколая молитвою закінчив.

До перекуски при столиках, наче о д н а родина, разом з виконавцями програми, засіло понад 250 осіб. Під час перекуски обслуговували присутніх пані, а студентки у вишиваних блюзочках їм допомагали.

При нагоді зустрічі вшановано уродженців Бойківщини почесних крилошан сеніорів о. Менцінського і о. П. Джулинського.

На закінчення зустрічі голова Т-ва „Бойківщина" проф. А. Антонович відчитав імена 87 бувших членів „Сокола", які проживають у Чикаго, подякував усім присутнім за їх участь, всім виконавцям програми за їх труд, а комітетові пань на чолі з господарською референткою пані Михайлиною Рен за приготування перекуски.

Слід тут згадати, що деякі члени Управи Т-ва „Бойківщина" для успішного проведення зустрічі, вложили багато труду, і їм належиться признання. Особливе признання з того приводу заслужив собі голова проф. А. Антонович.

В. А.

Пачки в Україну

Замовляйте з нашими товарами по дешевих цінах, дарунки для ваших рідних.

ПАЧКА ч. 1
5 хусток малих шалян. вовнян. позолочен., 5 хусток малих, акрилік, позолочен. тільки за $57.50, а летунська $64.00. Ще можна 1 морщену спідницю за $10.00 більше.

ПАЧКА ч. 2
5 хусток великих 54" x 54" вовна, шалон., 5 хусток, малі, позолочені, акрилік, за $87.50, а летунською $99.00. Якщо хустки великі, позолочені то $5.00 більше.

ПАЧКА ч. 3
10 хусток, малих, позолоч., (такі самі як пачка ч. 1), 7 ярдів кремпліну (полиестер) або позолоч. парча, 3 ярди штучного мінку або вовна на пальто за $127.00. Можна додати 1 мужеський жакет ¾ — доброї якости за $33.00 більше.

ПАЧКА ч. 4
10 хусток, малих, позолоч. (такі як пачка ч. 1), 3½ ярда вовни на убрання, 3 ярди штучного мінку або вовни на пальто, 5 ярдів парчі, позолоч. або кремпліну, 2 светери, за $164.00. Можна дати 1 муж. жакет ¾ — за $33.00 більше.

ПАЧКА ч. 5
5 хусток, великих 54 x 54 вовн., позол., 5 хуст., мал., акрилік, позол., 10 ярдів вовни на убрання, 7 ярдів кремпліни або парча, позолоч., 3 ярди штучного мінку або вовни на пальто, 15 ярдів матерії, катон, в квіти, як взір шаляновий або матеріял на робоче убрання, 3 светери, 1 мужеський жакет ¾ сентет., 3 жіночі, широкі морщені спідниці. Пачка 40 фунт., за $380.00.

На бажання можемо змінити або приняти речі Ваші. Маємо великий вибір. Добрі ґатунки матеріялів і готові речі.
Ціни конкуренційні.
Відборець нічого не доплачує.
Достава ґарантована.
Висилаємо АВТОМОБІЛІ і інші промислові товари РУБЛЕВІ СЕРТИФІКАТИ
Виробляємо папері на відвідини.
Висилайте тільки через відому, солідну українську висилкову фірму:

UNIVERSAL PARCEL SERVICE CO.
72 Nassau Avenue
Brooklyn-Greenpoint, N.Y.
Tel. (212) 389-6747

Замовлення приймаємо особисто, поштою або телефонічно.

Відкрито від 9-6 год. в кожний день, а в понеділок і в неділю від 12-6 по пол.

● РОЗШУК ●

ГАЄВСЬКОГО ОЛЕКСАНДРА
поруч. рос. армії, в 1905 р. висланий на Сибір в 1917 року. полковник Української Армії. Вістки про нього прошу слати до:
T. Cymbal
4936 N. 13th Street
Philadelphia, Pa. 19141

■ *Real Estate* ■

Якщо шукаєте гарний апартамент — зверніться до нас.
4 акри землі та модерний будинок, в околиці Еленвілл, Н. Й.
2 род. будинок, муров., відокремлений в Квінс, Н. Й., $450.00 місячний прихід та 5 кімнат для власника. — $74.000.

Телефонуйте:
JANCEWYCZ-LEPCAN REALTORS
(212) 849-5099
Вечорами — 847-7075

Woodhaven, N.Y.
Близько комунікації
2 РОД. МУР. ДІМ
5 і 6 кімн., нове газове огрівання, модерна кухня, вільне на горі. Телефонувати:
PARK LANE REALTY
(212) VI 7-5471

MINI FARM
3 bdrm Cape Cod, year round, on #209 near Accord, N.Y. Aluminum siding, hot water oil heat, carpeted, stove, dishwasher, 2-car garage, etc. Plus 25 x 60 well constructed 2-story concrete barn, on 1½ plus acres. Reduced for quick sale: $27,500. Call 914-647-4110 or 647-5547 (eve. & wkends). Ask for Mr. Tiso.

APTS

ASTORIA GARDENS APTS
3, 4, 4½ rms. Near all conveniences.
Agent on premises.
No fee required.
Open 7 days a week.
20-15 21st Ave. Astoria, N. Y. 726-4000

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН СОЛТИС, член УНСоюзу Відд. 94 Т-ва ім. Маркіяна Шашкевича, помер 20 лютого 1974 р. на 80 р. ж. Нар. в с. Скородинці, Україна і став членом УНСоюзу в 1921 р. Полишив у смутку дружину Марію, 2 доньки, 1 внука, 2 братів і 3 сестри. Похорон відбувся 26 лютого ц. р. на цвинтарі Roseland Park, Berkley, Mich.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар

КУДИ СПРАВИВСЯ НАШ СВІТ?

● Чому так швидко й широко зростають ненависть, злочин і розпусність?

● Чи часто повторена пересторога, що зближається кінець світу, гідна довір'я?

Читайте пояснення й відповіді на ці та подібні питання в українському журналі ОЗНАКИ НАШОГО ЧАСУ.

Щоб без жодного зобов'язання одержати безплатні зразкові числа цього помічного журналу, пишіть до:
SIGNS OF OUR TIME
1350 Villa Street
Mountain View, Calif. 94042

Українське Висилкове Бюро
"MIRA"
OVERSEAS EXPRESS SERVICE
53, Hoppers Road
LONDON, N21 3LN
England

ПАЧКИ В УКРАЇНУ ТА СССР:
10 хусток вов.-шалянових, лет. поштою $74.50
5 хусток шалян-парча, 2 светри, вовна, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. $71.50
5 хусток шалян-парча, 6 м. Кримплен на сукні, 3 м. Експорт. вовна на костюм чи убрання. $119.50
5 вов. хуст-шалів 150 см, з торочками і парчою, 4½ м. червоної нім. всипи. $132.50
Відборець нічого не доплачує!
Достава гарантована!

■ *Help Wanted Male* ■

MOLD MAKERS AND TOOL & DIE MAKER
Experienced. For new and growing mold shop in Farmingdale, N. J. Top pay. All benefits + overtime.
(201) 938-5005

DRAFTSMAN-WOMAN
Experienced in piping, sheet metal and some electrical layout. Also MECHANICS with experience in piping & sheet metal. WELDERS, electric arc and heli-arc for piping and pressure vessel work. HELPERS willing to do all kinds of factory work. We offer permanent employment for the right people. Location is Kenilworth, N.J. Call (201) 276-9494 for interview, ask for Mr. Vos.

ПОТРІБНО
ДЖЕНІТОРА
до 22 род. дому при 9-ій вул. в Ню Йорку, 4 кім. помешкання і 40.00 дол. доплати.
Тел. (212) 475-1351

► **Різне** ◄

ST. MARK OPTICAL SERVICE
118 First Ave. (cor. 7th St.)
NEW YORK, N.Y. 10003
Відкрито в суботи і будні від 9-5:30 по пол.
Тел. OR 4-3354

Узгляднюється „медікер". — Пластикові лензи; „контакт" лензи; катаракт лензи; двосочкові (bi-focal); соняшні окуляри на рецепту; звичайні соняшні окуляри.
● Окуляри приготовляється за 1 годину.
● До вибору — найновіші стилі, оправа.
● Бадання очей без попереднього домовлення.

Кваліфікований, опитний
ДЯКО-УЧИТЕЛЬ — ДИРИГЕНТ
пошукує позицію в українській церкві (громаді). Діло знає прекрасно. Писати або дзвонити:
I. Ivanuk, 630 N. 22nd Street
Philadelphia, Pa. 19130
Phone: (215) 765-4913

■ REAL ESTATE ■

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Якщо Вашим бажанням є замешкати в СОНЯШНІЙ АРІЗОНІ, звертайтеся за купном дому чи землі до
ЛІДІЯ ДИДИК
7737 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85251
Тел.: (602) 994-1394

SOUTHAMPTON & VIC.
WATERFRONT & WATERVIEW
HOUSES & LAND FOR SALE.
EXCELLENT RENTALS NOW AVAILABLE
ROMAN SWIDERSKI
48 Main St., Southampton, N.Y.
Call 516-283-3131 or 283-6484

100 acres. Part wooded. Stream. Springs. Town road front. — $20,000.
66 acres. Cabin. Stream. Electricity. 32 acres wooded. — 16,500
142 acres. Creek. Springs. Two road fronts. Near lake. — $35,000. Terms.
350 acres. Partly open. Creeks. Macadam road front. $56,000. Terms.
174 acres. Wide creek, 40 open acres. Two road fronts. — $29,500.
23 acres. Mostly wooded. Small stream. Town road. Near State Land. $9,200.
10 acres. Mostly wooded. Stream. Town road front. Adjoining State Park. $6,800. Terms.
Farmette: 52 acres. 2 - story home features 3 bedrooms, large livingroom and diningroom, basement. Barn 40 x 40. 70 x 60 pond. Borders fishing creek and state lands. $24,500.
4 acre investment site. Ideal for restaurant. On lake. Near expressway exit. $50,000.

Makitra Real Estate, Inc.
27 W. Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468
Free brochures on all listings.

Richmond Hill, North
3 FAMILY, brick, 5, 6 & 6, modern kitchens and bath, aluminum storm windows, 2 car garage, move-in condition.
PARK LANE REAL ESTATE
105-12 Jamaica Avenue
Richmond Hill, N.Y.
(212) 847-5471

■ *Farms & Country Homes* ■

НАЙКРАЩІ ПОСЛУГИ ВСІХ РОДІВ
KOPP of KERHONKSON, N.Y.
(914) 626-7500

■ *Business Opportunity* ■

For sale by owner, well established
FOOD MARKET
Including modern 6 room apartment, good location, excellent return. Ellenville, N.Y.
(914) 647-6960

ЖЕНЬ-ШЕНЬ — КОРІНЬ ЖИТТЯ



Універсальний лікувальний, стимулюючий середник: при упадку сил, хворобах печінки і нирок, високому тисненні крови, неврастенії, зміцнення мужеської енергії, астми, діябету, ревматизму, жіночих та жолудково-кишкових недугах.
Також підвищує життєдайність організму та його активність.
В народній медицині йому приписують продовження життя.
Корейське оригінальне опакування.
1 коробка, 100 грам. в порошку — $ 7.95
Екстрат, 8 унцій — 6.95
Пігулки, 50 штук — 6.95
Пігулки, 100 штук — 12.50
Жень-шень чай, 20 пач. — 5.45
В ціну включена пересилка.
Прошу писати по-українськи:
GOOD HEALTH CO.
P. O. Box 562 Lakewood, N.J. 08401

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ
4 КІМ. ПОМЕШКАННЯ
На 1-му поверсі при 9-ій вул (близ. 2-ої Авеню).
Чинш — 165.00 дол.
Тел. (212) 475-1351

FOR RENT in BROOKLYN
6 ROOM APARTMENT
Greenpoint Section
Rent $175.00.
Cal (212) 987-9379

Спеціяльно в Україну і до СССР
ЗБЛИЖАЮТЬСЯ ВЕЛИКОДНІ СВЯТА
Замовляйте вже тепер популярні там і дуже вигідні ПАЧКИ по знижених цінах:

ПАЧКА ч. I
5 хусток вовняних зі золотою ниткою і 5 хусток "acrylic" зі золотою ниткою — тільки за $55.95, летунською $65.00.

ПАЧКА ч. II
5 великих шалянових вовняних хусток з френдзлями 40" x 40" і 5 малих "acrylic" зі золотою ниткою, тільки за $70.00, летунською $82.00.

ПАЧКА ч. III
5 великих позолочених хусток 54" x 54" і 5 малих "acrylic" зі золотою ниткою, тільки за $84.50, летунською $100.00.

ПАЧКА ч. IV
5 вовняних шалянових позолочених хусток і 5 "acrylic" позолочений, 7 ярдів кремпліни позолоченої, 15 ярдів cotton матерії (взір шаляновий) в квіти в різних кольорах, 3 мужеські або жіночі светри, 2 пари мужеських „джінс" марки Lee — все разом за $226.00.

ПАЧКА ч. V
Італійська плюшова капа на подвійне ліжко, тільки $72.50, а не за $123.00. Ви заощаджуєте $50.50.

ПАЧКА ч. VI
1 футро, імітація мінка, в різних кольорах за $91.00, а не за $115.00 — заощаджуєте $24.00.

РУБЛЕВІ СЕРТИФІКАТИ — $2.50 за кожний. Ви можете за них набути різні товари в долярових крамницях СССР.

АВТОМОБІЛІ:
ZHIGULI VAZ 2103 — $3,887.00
MOSKVITCH 408 IE — $3,162.00
ZAPOROZHETS ZAZ 968 $2,168.60

Замовлення на пачки і на автомобілі висилаємо до 24 год. Висилаючий дістає поштове повідомлення.
Приймається замовлення поштою, листовно або телефоном. Також з Канади й інших країн.
Для приїжджаючих з візитою до Америки — висилаємо нові й уживані речі, а також хто їде на відвідини до СССР.
Відкрито 9 р. до 7 веч., в кожний день, в неділю від 9 до 4 по пол.
Висилайте через відому солідну українську фірму —
Globe Parcel Service
101 1st Ave. (cor. 6th St.)
NEW YORK, N.Y. 10003
Тел. (212) OR 4-3930

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки) — $2.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) — $3.00
ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторінка) по — $3.00 за інч за кожного рода оголошення.

ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту — $6.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти — $8.50
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на три шпальти — 10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.



Український Католицький Цвинтар СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прошу писати або тел.: (914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.



Українська Квітярня "FERNCO" FLORISTS
Китиці — Корсажі —
Прикраси могил —
Весільні квіти —
Шпитальні квіти —
Похоронні вінки.
Солідна обслуга, скора достава.
Власники: Джім Мельничук — Вік Романишин.
890 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: 371-4197

НОВА ФІРМА — НОВОСТІ!
МОЖНА ЗАКУПИТИ ВСЕ, ЩО ПОТРІБНО НА ОДНОМУ МІСЦІ!
● Продаємо цертифікати на покупку всяких товарів в цілому Радянському Союзі, як наприклад: АВТОМАШИНИ, ТЕЛЕВІЗОРИ, РІЗНІ МАШИНИ ДОМАШНЬОГО ВЖИТКУ, ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ.
● ВИСИЛАЄМО ПОСИЛКИ куплених товарів на місця.
● Маємо ВЕЛИКИЙ ВИБІР різних товарів, пошукуваних і не можливих до набуття в СССР.
ELTI TEX INC.
(THE CORNER STORE)
WHITE PLAINS
108 Mamaroneck Ave.
Tel. (914) 946-8662
NEW YORK
185 E. Huston Street
Corner Orchard Street
Tel. (212) 473-2588
КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА (вигідно для кожного) кожного дня від 9:30 до 5:30 по пол.,
В НЕДІЛІ ВІД ГОД. 8-ої РАНО ДО 6-ої ВЕЧ.

ТУРИ до ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
Цього року, як в минулому,
SCOPE TRAVEL AGENCY
має цікаві подорожі до всіх країн Европи. Про повні дані цих подорожей, звертайтеся до нашого бюра сьогодні, то безкоштовно також отримаєте нашу популярну карту (мапу) України.

СПЕЦІЯЛЬНІ ТУРИ ВІД'ЇЗДЖАЮТЬ В ДАТАХ:

Тура ч. 1	з Ню Йорку	15 днів	26 травня
Тура ч. 2	з Ню Йорку	15 днів	24 червня
Тура ч. 3	з Ню Йорку	22 дні	14 липня
Тура ч. 4	з Монтреалу	24 дні	12 серпня

ДМИТРО І МАРІЯ ГОРБАЙ
SCOPE TRAVEL AGENCY
192 — 12 Northern Blvd.
FLUSHING, N. Y. 11358
Phone (212) 357-5400
Марта Кандюк Леся Баранська

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York, 10003
ПИСАНКИ: взори гуцульські, бойківські, польські, подільські, правдиві або різьблені на дереві.

► **Різне** ◄

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВИСИЛАЄ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО СССР. Маємо на складі все потрібне до висилки. Посилаємо також РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ, АВТА, МОТОЦИКЛІ, ХОЛОДІЛЬНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Урядові години: від понед. до п'ятниці 8:30-6:00 веч., в суб. 8:30-5:00 веч. в неділю від 10-1 по пол.



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ



ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ
З І Л Л Я
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,
а вже за кілька годин, а найдальше слідуючого дня почуєтесь ліпше.
Це зілля ділає дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: кваси жолудка, запір, нестравність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомагання.
Ціна одної пачки $10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пачки тільки — $15.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

НАПРАВИ ТЕЛЕВІЗІЙ
КОЛЬОРОВІ, ЗВИЧАЙНІ
ГРИГОРІЙ ХОХУЛА
27 Rich St. Irvington, N.J.
Тел. 374-4083

■ *Funeral Directors* ■

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10469
Tel.: 863-2475
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131